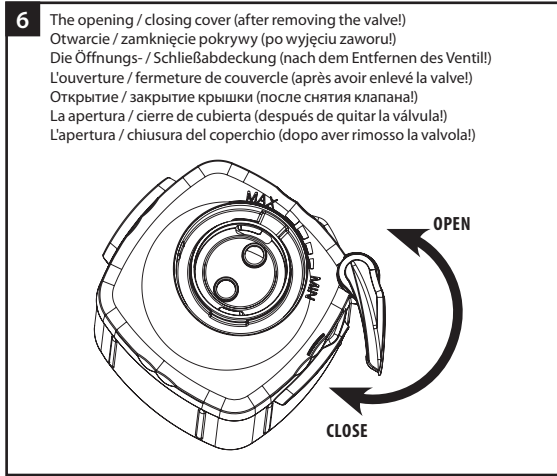
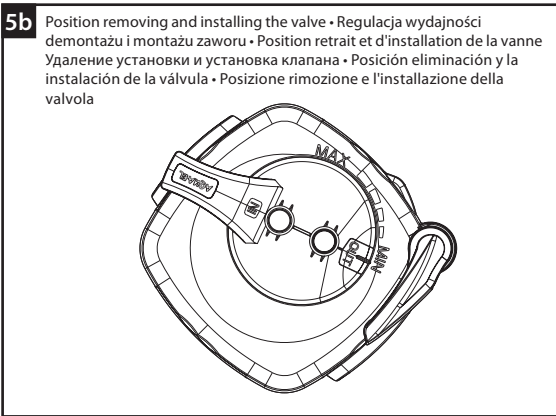
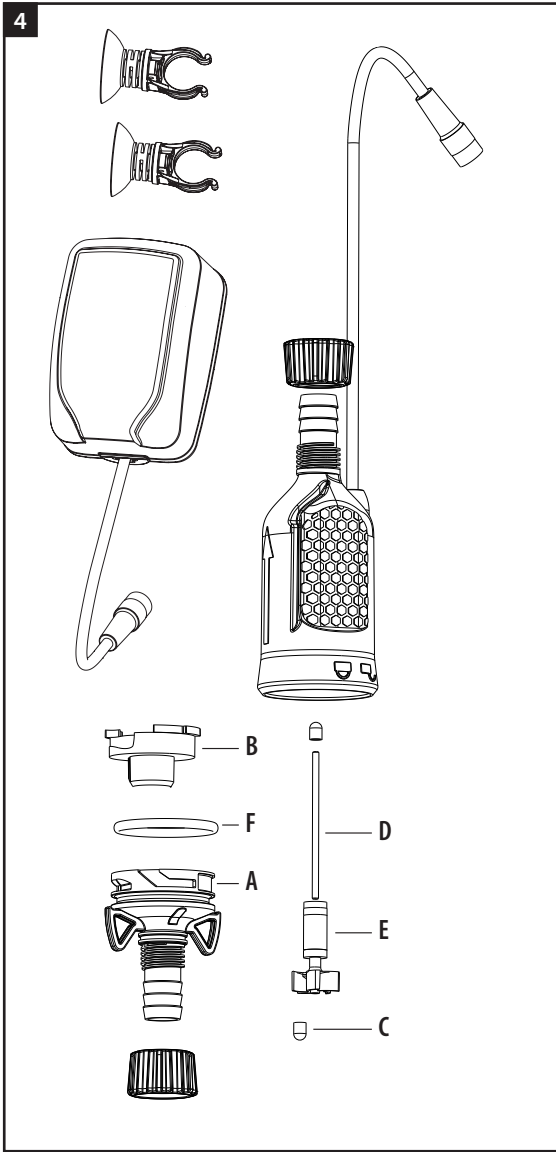
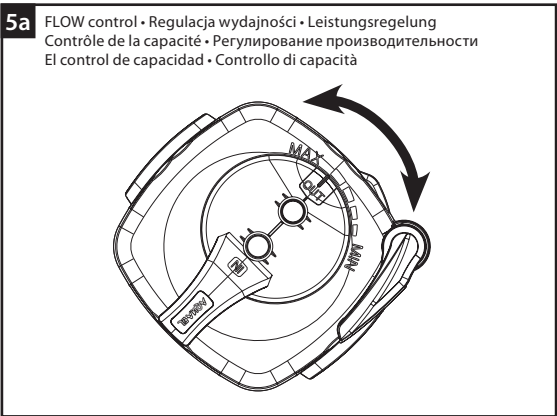
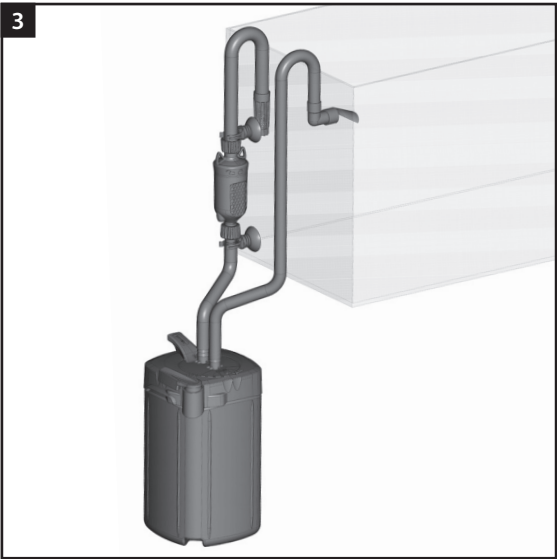
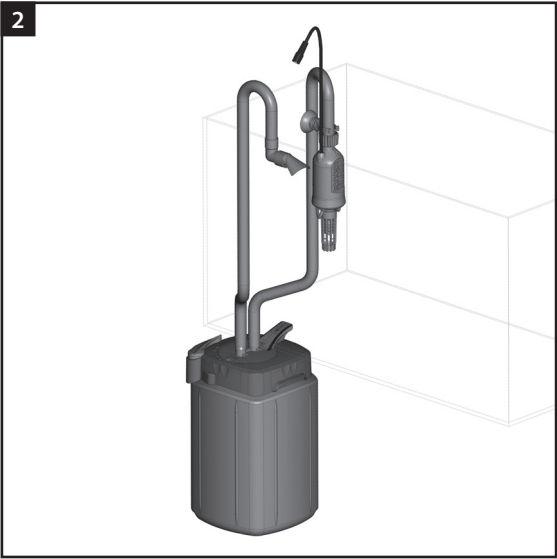
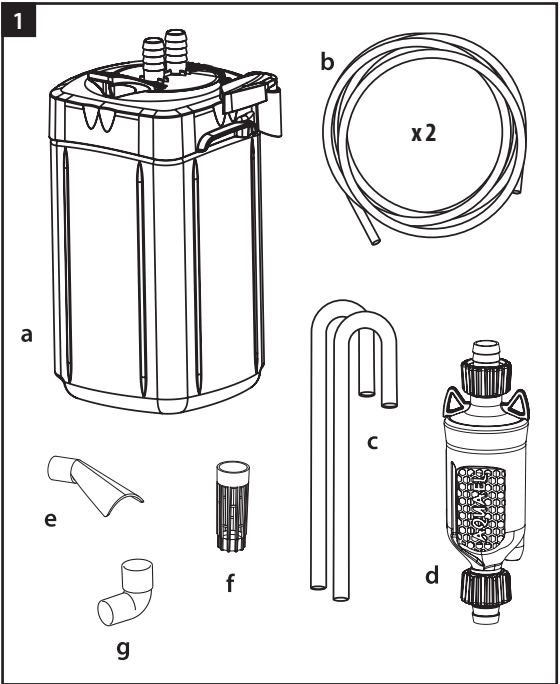


SPECIFICATIONS • DANE TECHNICZNE • TECHNISCHE DATEN • CARACTÉRISTIQUES ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ • DATOS TÉCNICOS • SPECIFIC TECHNICHE				650	750
ASAP E					
Power supply: • Zasilanie: Stromversorgung: • Alimentation: Питание: • Alimentación: Alimentazione	Voltage • Napięcie • Spannung • Tension Напряжение • Tensión • Tensione Frequency • Częstotliwość • Frequenz • Fréquence Частота • Frecuencia • Frequenza	V B Hz Гц		110-240	50-60
Maximum depth of immersion • Maksymalna głębokość zanurzenia Maximale Eintauchtiefe • Profondeur d'immersion maximale Максимальная глубина погружения • Profundidad máxima de inmersión La profondità di alimentazione massima		cm		100	
IP class • Stopień ochrony obudowy • Gehäuseschutzart • Indice de protection du boîtier Степень защиты оболочки • Grado de protección de carcasa • Grado di protezione della scatola				IPX8	
Capacity • Wydajność • Durchsatz • Capacité Производительность • Rendimiento • Resa	l/h л/ч		700	700	
Filter volume • Pojemność filtra • Filtrervolumen • Capacité de filtre Вместимость фильтра • Capacidad del filtro • Capacità filtro	l л		3,7	5	
Recommended tank volume • Rekomendowana pojemność akwarium Empfohlenes Aquariumvolumen • Capacité du réservoir recommandée Рекомендуемый объем аквариума • Capacidad recomendada de pecera Capacità acquario consigliata	l л		<50	40-75	
Power • Moc • Leistung • Puissance • Мощность • Potencia • Potenza	W Вт		10	10	

LIST OF PARTS (FIG. 1) • SPIS CZĘŚCI (RYS. 1) • KOMPONENTEN (ABB. 1) • COMPOSANTS (FIG. 1)
КОМПОНЕНТЫ (РИС. 1) • COMPONENTES (DIB. 1) • COMPONENTI (FIG. 1)

a	housing of the ASAP 650/750 filter together with the cover and a set of filter cartridges korpus filtra ASAP 650/750 wraz z pokrywą i kompletem wkładów filtracyjnych Filtergehäuse ASAP 650/750 mit Deckel und Satz Filtereinsätze le corps de filtre ASAP 650/750 avec un couvercle et un kit de cartouches filtrantes корпус фильтра ASAP 650/750 с крышкой и комплектом фильтрующих картриджей carcasa del filtro ASAP 650/750 con tapa y juego completo de cartuchos corpo filtro ASAP 650/750 con un coperchio e un set di cartucce filtranti
b	connecting hose — 2 x 1,2 m • wąż przyłączeniowy — 2 x 1,2 m • Anschluss Schlauch — 2 x 1,2 m tuyau de raccordement — 2 x 1,2 m • подводящий шланг — 2 x 1,2 m manguera de conexión — 2 x 1,2 m • tubo di collegamento — 2 x 1,2 m
c	set of connecting tubes 2 pcs. • komplet rurek przyłączeniowych 2 szt. Satz Anschlussrohre Zu- und Ablauf 2 Stck. • un ensemble des tubes de connexion 2 pcs. набор подводящих трубок 2 шт. • juego completo de manguitos de conexión 2 uds. set tubi di collegamento 2 pz.
d	feeding pump UNI PUMP 700 • pompa zasilająca UNI PUMP 700 • Förderpumpe UNI PUMP 700 pompe d'alimentation UNI PUMP 700 • подающий насос UNI PUMP 700 bomba de alimentación UNI PUMP 700 • pompa di alimentazione UNI POMPA 700
e	guiding nozzle • końcówka kierująca • Umlenker • pointe de direction • направляющий наконечник tobera orientable • punta di direzione
f	suction tube • rurka zasysająca • Ansaugrohr • tube d'aspiration • всасывающая трубка manguito de entrada • tubo di riempimento
g	elbow (x2) • kolanko (x2) • Krümmer (x2) • noeud (x2) • коленчатый патрубок (x2) • codo (x2) • gomito (x2)



GB USER MANUAL

Thank you for purchasing our product. We are confident that you will be satisfied with its operation. Prior to using the device, please read carefully the following instructions to avoid any possible problems.

DESIGNATION AND PROPERTIES. The ASAP filters are designed to purify water in aquariums. Equipped with an external suction pump, they can be operated even in very shallow water.

SAFETY PRECAUTIONS. The device has been manufactured in full accordance with the currently binding EU safety standards. To ensure safe operation and a long lifecycle of this product, carefully read the following safety rules:

- The device is meant for use exclusively for the intended purpose and indoors only.
- The device should only be connected to the mains system whose rated voltage corresponds to that indicated on the device.
- The power cord is not replaceable. If the cord is damaged, the device must be discarded.
- The device can only be used for pumping liquids with temperatures up to 35°C. Do not use it for flammable substances or liquids intended for human consumption.
- CAUTION:** Before performing maintenance on a device placed in an aquarium or a garden pool, unplug or turn off the device.
- UNI PUMP 700 pump can only be used for pumping liquids of temperature up to 35°C and must not be used with inflammable materials or consumable liquids
- This device can be operated by children who are at least eight years of age, by persons with reduced physical or mental capabilities or persons with no prior experience with the device only under supervision or following an instruction on the safe operation of the device to ensure that the person is aware of any associated risks. The device is not a child's toy! Do not let children to clean or perform maintenance on the device without supervision.

ASSEMBLY AND ACTIVATION (FIG. 2-3). Depending on intended use, the ASAP filter can be mounted in two different ways. It is recommended that a sponge pre-filter (article 101235) be installed on the suction tube (Note! The pre-filter is not supplied with the device and should be purchased separately):

Fig. 2 – the feeding pump is attached to the inside wall of the tank to feed water into the filter. This solution is recommended for standard fish tanks.

Fig. 3 – the feeding pump is mounted outside the tank, below the water level, to serve as a straightway pump. This solution is recommended for standard fish tanks. If this option is chosen, before activating the filter, suck water into the pump using the feeding hose.

The feeding pump can also be installed horizontally, attached to the tank bottom inside the tank. Installed in this way, it serves to feed water into the filter. This solution is recommended for low-water fish tanks, aquateriums, and terrarium ponds. Note! If the pump is operated in this position, a sponge pre-filter (article 101235) must be installed on the pump inlet to protect the pump rotor against pollution with particles of sand or gravel!

MAINTENANCE (Figs. 4-6). Note! Some filtration inserts, placed in foil, should be unpacked from disposable bags and poured back in. Before the first activation of the filter, the filter container should be rinsed. For this purpose, fill the container with tap water and then empty it. Repeat the procedure three times. The rinsing will prevent dust that may accumulate in filter cartridges from entering the aquarium.

The rotor of the feeding pump requires regular cleaning in order to remove any dirt that may accumulate in the rotor chamber (Fig. 4). For this purpose, after the device has been disconnected from the mains, unscrew the pump cover (A) by rotating it clockwise, remove the rotor casing (B), which in most cases will be removed together with the shock absorber (C) and the embedded rotor shaft (D), take out the rotor (E), and clean the rotor and the rotor shaft itself.

If the pump is installed outside the aquarium tank to serve as a straightway pump, the seal (F) should undergo regular maintenance consisting in its cleaning and lubrication with petroleum jelly or silicone grease. The seal should be replaced with a new one at least every three years.

Filter output can be adjusted by means of clockwise rotation of the control unit (Fig. 5a) in the range between 0 and 35 degrees. The turn of the control valve by full 35 degrees (Fig. 5b) will shut off the flow of water, so that it can be safely removed from the filter housing without the need to disconnect the pump from the mains (e.g. in order to clean the inside of the filter).

To ensure proper operation of the filter, you should regularly clean or replace filter cartridges. In order to open the filter container, first, disconnect the control unit together with the hoses. Next, slightly raise the key (Fig. 6) to release it from the catch in the cover. Let it go and then rotate it counter-clockwise as far as it would go. The turn of the key will open the filter cover (if you still cannot rotate the cover, turn the key once again as far as it would go). In order to close the filter, replace the cover with the open key onto the container and turn the key clockwise. The filter cartridges installed in the filter should be regularly rinsed in water drained from the tank (do not use tap water for this purpose!). The first cleaning should be performed 2 months after the first use of the filter. Ensuing cleanings should be performed as required, whenever there is a visible decrease in performance. For optimum operation of the filter, you should clean or replace filter cartridges at least every 12 months. If needed, the pump housing can be cleaned from algae or stone deposits using a soft cloth or sponge.

DISASSEMBLY AND DISPOSAL. ⚠ It is forbidden to dispose of used electric and electrical equipment in a trash bin. Segregating and proper utilization of this kind of waste leads to conserving the resources of natural environment. The user is responsible for delivering the used product to a specialized collection point where it will be accepted free of charge. You can obtain information about such a facility at the local authorities at the product seller.

GUARANTEE CONDITIONS. The manufacturer grants a 24 month guarantee beginning on the date of purchase. The guarantee covers defects arising from manufacturer fault i.e. defective materials or assembly errors. It does not cover damage due to user's fault caused by improper handling of the device or using the device for purposes discordant its destination. Attention: any modification or disassembly attempt exceeding normal usage and maintenance cause the guarantee void. In case of noticing improper operation of the device send it with filled out warranty card to the manufacturer or distributor address. The conformity of the production date stamped on the product and written in the guarantee card is a prerequisite for accepting the guarantee. The following warranty conditions do not exclude, limit or suspend user's rights derived from discrepancy of the merchandise with the agreement. The guarantee is limited to repair or replacement of the unit only and does not cover consequential loss or damage to animate or inanimate objects.

PL INSTRUKCJA OBSŁUGI

Szanowni Państwo, dziękujemy za zakup naszego produktu. Jesteśmy przekonani, że będą Państwo usatysfakcjonowani z jego obsługi. Aby uniknąć jakichkolwiek problemów związanych z jego użytkowaniem prosimy o uprzednie uważne zapoznanie się z poniższą instrukcją.

PRZEZNACZENIE PRODUKTU I WŁAŚCIWOŚCI. Filtry ASAP służą do oczyszczania wody w akwariach. Posiadają zewnętrzną pompę zasilającą umożliwiającą pracę nawet w bardzo płytkiej wodzie.

WARUNKI BEZPIECZNEGO UŻYTKOWANIA. Zakupione przez Państwa urządzenie zostało wykonane zgodnie z aktualnymi normami bezpieczeństwa obowiązującymi na terenie Unii Europejskiej. Dla jego długotrwałego i bezpiecznego użytkowania prosimy o zapoznanie się z poniższymi warunkami bezpieczeństwa:

- Urządzenie przystosowane jest do użytkowania tylko w pomieszczeniach zamkniętych i wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem.
- Urządzenie może być zasilane wyłącznie z sieci elektrycznej o napięciu znamionowym podanym na urządzeniu.
- Przewód zasilający nieodłączalny nie może być wymieniony. Jeżeli przewód ulegnie uszkodzeniu, sprzęt staje się bezużyteczny.
- Maksymalna głębokość jest podana w danych technicznych.
- OSTRZEŻENIE:** Przed wykonywaniem konserwacji sprzętu znajdującego się w akwarium należy wyjąć wtyczkę lub wyłączyć sprzęt.
- Pompy UNI PUMP 700 można używać tylko do przepompowywania cieczy o temperaturze do 35°C i nie wolno stosować do materiałów łatwopalnych, ani płynów spożywczych.
- Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu, jeżeli zapewniły zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób i zrozumiale związane z tym zagrożenia. Dzieci nie powinny bawić się sprzętem. Nie powinno być wykonywane czyszczenie i konserwacja sprzętu przez dzieci bez nadzoru.

MONTAŻ I URUCHOMIENIE (RYS. 2-3). Filtr ASAP może być montowany na dwa sposoby w zależności od jego zastosowania. Na rurce zasilającej zaleca się zastosowanie prefiltrow w postaci wkładu gąbkowego (indeks 101235) (Uwaga! Prefiltr nie wchodzi w skład urządzenia i może być dokupiony niezależnie od niego):

Rys. 2 – pompa zasilająca przymocowana wewnątrz zbiornika do ścianki pełni funkcję pompy podającej wodę do filtra. Rozwiązanie polecane w standardowych akwariach z rybami.

Rys. 3 – pompa zasilająca mocowana na zewnątrz poniżej poziomu wody w akwarium pełni funkcję pompy przepływowej. Rozwiązanie polecane w standardowych akwariach z rybami. W tym przypadku przed uruchomieniem filtra niezbędne jest podanie wody do pompy poprzez zassanie jej do węży doprowadzającego. Pompa zasilająca może być również przymocowana wewnątrz zbiornika poziomo do jego dna. Pełni wtedy funkcję pompy podającej wodę do filtra. Rozwiązanie to polecane w akwariach z niskim poziomem wody, w akwaterrariach i basenach terrariów. Uwaga! Podczas użytkowania pompy w takiej pozycji bezwzględnie konieczne jest zastosowanie na jej wlocie prefiltrow w postaci wkładu gąbkowego (indeks 101235) chroniącego wirnik przed zanieczyszczeniem drobkami piasku lub zwiń!

KONSERWACJA (RYS. 4-6). Uwaga! Niektóre wkłady filtracyjne, umieszczone w folii, należy rozpakować z woreczków jednorazowych i wysuszyć z powrotem. Przed pierwszym uruchomieniem filtra zaleca się przepłukanie pojemnika filtracyjnego poprzez jego trzykrotne wypełnienie wodą kranową i opróżnienie. Zapobiegnie to przedostawaniu się do akwarium ewentualnego pyłu pochodzącego z wkładów filtracyjnych.

Pompa zasilająca wymaga regularnego czyszczenia wirnika w celu usunięcia z komory wirnikowej ewentualnych zanieczyszczeń mechanicznych (rys. 4). W tym celu, po odłączeniu urządzenia od źródła zasilania, należy odkręcić pokrywę pompy (A) ruchem zgodnym z ruchem wskazówek zegara, zdjąć osłonę wirnika (B), przy czym najczęściej osłona wirnika wyjmuje się razem z amortyzatorem (C) i łączy ją z nim osi (D), wyjąć wirnik (E) i oczyścić go oraz wyyczyścić jego komorę przy pomocy miękkiej szmatki. Uwaga! Ceramyczna osłona wirnika o średnicy 2 mm jest stosunkowo krucha i podatna na złamanie w przypadku próby zginania, dlatego wyjmując osłonę wirnika oraz samą osłone należy zachować ostrożność.

W przypadku gdy pompa pracuje na zewnątrz zbiornika jako pompa przepływowa konieczna jest regularna konserwacja uszczelki (F) poprzez jej czyszczenie i smarowanie wazeliną techniczną lub smarem silikonowym oraz cykliczna wymiana na nową (zalecana częstotliwość wymiany – nie rzadziej niż co 3 lata).

Regulacja wydajności pracy filtra odbywa się poprzez przekręcenie zespołu sterującego w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara (rys. 5a) w zakresie od 0 do 35 stopni. Przekręcenie zaworu sterującego o pełne 35 stopni (rys. 5b) powoduje całkowite odcięcie dopływu wody i umożliwia jego bezpieczne wyjęcie z obudowy filtra bez konieczności odłączenia pompy z sieci elektrycznej (np. w celu oczyszczenia wnętrza filtra)

W celu zapewnienia poprawnej pracy filtra zaleca się regularne czyszczenie lub wymianę wkładów filtracyjnych. W celu otwarcia pojemnika filtra należy – po odłączeniu zespołu sterującego wraz z węzami – unieść nieco klucz (rys. 6) w celu zwolnienia go z zaczepu w pokrywie, puścić i przekręcić w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara aż do oporu. Poprzez przekręcenie klucza pokrywa filtra ulegnie otwarciu (w przypadku, gdy nie można jej swobodnie podnieść należy jeszcze raz przekręcić klucz aż do oporu). W celu zamknięcia filtra należy założyć pokrywę z otwartym kluczem na pojemnik i przekręcić klucz w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara. Wkłady filtracyjne we wnętrzu filtra powinny być regularnie płukane w wodzie spuszczonej z akwarium (nie w wodzie kranowej!). Pierwszego czyszczenia zaleca się dokonać po 2 miesiącach od pierwszego uruchomienia filtra, zaś następnych – w miarę potrzeby sygnalizowanej widocznym spadkiem wydajności urządzenia. W celu optymalnej pracy filtra zaleca się czyszczenie lub wymianę wkładów filtracyjnych na nowe nie rzadziej niż raz na 12 miesięcy. W razie potrzeby obudowę pompy można oczyścić z glonów lub osadzącego się na niej kamienia używając miękkiej szmatki lub gąbki.

DEMONTAŻ I KASACJA. ⚠ Zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego nie należy wyrzucać do śmietnika. Selekcjonowanie i prawidłowa utylizacja tego typu odpadów przyczynia się do ochrony środowiska naturalnego. Użytkownik jest odpowiedzialny za dostarczenie zużytego sprzętu do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie będzie on przyjęty bezpłatnie. Informację o takim punkcie można uzyskać u władz lokalnych lub w punkcie zakupu.

WARUNKI GWARANCJI. Producent udziela gwarancji na okres 24 miesięcy licząc od daty zakupu. Gwarancja obowiązuje na terenie Unii Europejskiej. Gwarancja obejmuje wyłącznie uszkodzenia powstałe z winy producenta, tj. wady materiałowe lub błędy montażowe, nie obejmuje natomiast uszkodzeń powstałych z winy użytkownika na skutek niewłaściwego obchodzenia się z urządzeniem lub też wykorzystania go do celów niezgodnych z jego przeznaczeniem. Uwaga: jakiegokolwiek próby przebieg lub demontaż sprzętu wykraczające poza zakres

jego normalnego użytkowania i konserwacji powodują utratę gwarancji! W przypadku stwierdzenia nieprawidłowości działania urządzenia należy przesłać je wraz z wypełnioną kartą gwarancyjną na adres sprzedawcy lub producenta. Warunkiem uznania gwarancji jest zgodność daty produkcji wytoczonej na produkcie z datą wypisaną na karcie gwarancyjnej.

Niniejsze warunki nie wyłączają, nie ograniczają ani nie zawieszają uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową. Gwarancja jest ograniczona wyłącznie do naprawy lub wymiany samego urządzenia. Nie obejmuje ona skutków utraty lub zniszczenia jakichkolwiek innych obiektów.

DE BEDIENUNGSANLEITUNG

Sehr verehrte Kunden, haben Sie vielen Dank für Einkauf unseres Produktes. Wir sind davon überzeugt, dass Sie die richtige Wahl getroffen haben, und werden mit unserem Produkt sowie mit dessen Nutzung und Bedienung zufrieden sein. Um etliche Probleme hinsichtlich der Nutzung des Produkts zu vermeiden, erbitten wir Sie, sich vor der ersten Bedienung mit nachstehender Bedienungsanleitung vertraut zu machen.

VERWENDUNGSZWECK UND EIGENSCHAFTEN DES PRODUKTS. Die ASAP Filter dienen zum Klären des Wassers in Aquarien. Sie verfügen über eine Außenpumpe, durch die sie auch in sehr flachem Wasser betrieben werden können.

BEDINGUNGEN FÜR SICHERE NUTZUNG. Die von Ihnen erworbene Vorrichtung wurde hergestellt gemäß den auf dem Hoheitsgebiet der Europäischen Union geltenden aktuellen Sicherheitsnormen und Vorschriften. Um dauerhaft eine Freude und Sicherheit der Nutzung eines Aquariums zu gewährleisten, wir bitten Sie, sich vorerst mit den nachstehenden Anweisungen und Bedingungen der Sicheren Nutzung vertraut zu machen:

- Die Vorrichtung wurde gedacht für Nutzung ausschließlich in geschlossenen Räumen und ausschließlich gemäß deren Bestimmung.
- Die Vorrichtung darf ausschließlich vom elektrischen Netz mit der auf dem Gehäuse der Vorrichtung angegebenen Nennspannung mit Strom versorgt werden.
- Die Netzleitung kann nicht ausgetauscht werden. Ist das Kabel beschädigt, wird das Gerät unbrauchbar und ist nicht mehr verwendbar.
- Das Gerät ist zum Pumpen von Flüssigkeiten mit einer Temperatur von bis zu 35°C vorgesehen und darf nicht für entzündliche Stoffe oder Nahrungsflüssigkeiten verwendet werden.
- Warnung: Vor der Konservierung des im Aquarium befindlichen Zubehör bzw. im Garten angelegter Wasserauge bzw. Wasserbeckens, ist der Stecker von der Steckdose herausziehen bzw. die Vorrichtung vom Strom abzuschalten.
- Die Pumpe UNI PUMP 700 darf ausschließlich für das Pumpen von Flüssigkeiten mit einer Temperatur von bis zu 35°C verwendet werden. Es dürfen keine entzündlichen Flüssigkeiten gepumpt werden. Es dürfen keine Lebensmittel gepumpt werden.
- Diese Vorrichtung ist für die Bedienung von Kindern unter 8 Jahren nicht geeignet sowie durch Personen mit geschwächten manuellen, geistlichen Vermögen, sowie durch Personen mit mangelnder Erfahrung im Umgang mit dem Gerät, oder ohne Kenntnis dessen Funktion, es sei, die Konservierung des Gerätes finden statt unter Aufsicht einer geschulten Person, oder sie selbst vorher hinsichtlich der sicheren Nutzung geschult und über die möglichen Gefahren durch Schulungspersonal unterrichtet wird. Den Kinder ist es untersagt mit dem Gerät zu spielen. Es darf weder das Reinigen noch Warten des Gerätes durch Kinder ohne Aufsicht bzw. Begleitung einer im Umgang mit diesem Gerät ausgebildeten Person ausgeführt werden.

MONTAGE UND INBETRIEBNAHME (ABB. 2-3). Der ASAP Filter kann, je nachdem, wie er eingesetzt wird, auf zweierlei Art und Weise eingebaut werden. Es wird empfohlen, am Ansaugrohr einen Vorfilter in Form von Filterschwamm zu verwenden (Artikel-Nr. 101235) (Achtung! Der Vorfilter gehört nicht zum Geräteumfang und muss unabhängig von diesem erworben werden)

Abb. 2 – Wird die Förderpumpe im Becken an der Beckenwand angebracht, hat sie die Aufgabe, Wasser in den Filter zu leiten. Diese Lösung wird für herkömmliche, die Wasser besetzte Aquarien empfohlen.

Abb. 3 – Wird die Förderpumpe auf der Beckenaußenseite unterhalb des Wasserspiegels im Aquarium angebracht, erfüllt sie die Funktion einer Strömungspumpe. Diese Lösung wird für herkömmliche, mit Fischen besetzte Aquarien empfohlen. In diesem Fall muss vor Inbetriebnahme des Filters durch sein Ansaugen in den Zulaufschlauch Wasser in die Pumpe geleitet werden.

Die Förderpumpe kann auch innerhalb des Beckens horizontal zum Beckenboden befestigt werden. Sie erfüllt dann die Aufgabe der Zulaufpumpe, die Wasser in den Filter leitet. Diese Lösung wird in Aquarien mit niedriger Wassertiefe, in Aquaterrarien und für Wasserbecken in Terrarien empfohlen. Achtung! Wird die Pumpe in dieser Stellung betrieben, muss am Pumpenzulauf unbedingt ein Vorfilter in Form von Filterschwamm (Artikel-Nr. 101235) zum Einsatz kommen, der das Laufrad vor einer Verschmutzung durch Sandkörner oder Kieselsteinchen schützt!

WARTUNG UND PFLEGE (ABB. 4-6). Achtung! Einige Filtermedien, die in Folien gelegt sind, sollen aus den provisorischen Foliensäckchen ausgepackt und wieder in ihre Filterkörbe geschuttet werden. Es wird empfohlen, den Filterbehälter vor der Erstinbetriebnahme des Filters zu spülen. Dazu wird dieser dreimal mit Leitungswasser gefüllt und anschließend wieder entleert. Dadurch wird verhindert, dass Staub aus den Filtereinsätzen in das Aquarium gelangt.

Die Förderpumpe erfordert eine regelmäßige Reinigung des Laufrads, um eventuelle mechanische Verunreinigungen (Abb. 4) aus der Laufradkammer zu entfernen. Dazu wird – nachdem das Gerät vom Stromnetz getrennt wurde – der Pumpendeckel (A) im Uhrzeigersinn abgedreht, die Laufradabdeckung (B) abgenommen (wobei diese meist zusammen mit dem Stoßdämpfer (C) und der in diesem ruhenden Flügelradaufnahme (D) herausgenommen wird), das Flügelrad (E) herausgenommen und dieses sowie die Kammer mit einer weichen Bürste gesäubert. Achtung! Die keramische Laufradachse mit einem Durchmesser von 2 mm ist verhältnismäßig empfindlich und kann leicht zerbrechen, wenn man versucht, sie zu biegen. Aus diesem Grund ist beim Herausnehmen der Laufradabdeckung und der Laufradachse selbst besonders vorsichtig vorzugehen.

Wird die Pumpe außerhalb des Beckens als Kreiselpumpe betrieben, muss die Dichtung (F) regelmäßig gewartet werden. Dazu ist dies zu reinigen und mit technischer Vaseline oder Silikonsschmiermittel einschmieren und in regelmäßigem Abstand gegen eine neue Dichtung auszutauschen (empfohlene Austauschhäufigkeit: mindestens alle 3 Jahre).

Die Betriebsleistung des Filters wird geregelt, indem man die Kontrolleinheit im Bereich von 0 bis 35 Grad im Uhrzeigersinn (Abb. 5a) dreht. Dreht man das Regelventil um volle 35 Grad (Abb. 5b), wird der Wasserzulauf vollständig getrennt und es kann sicher aus dem Filtergehäuse herausgenommen werden, ohne dass die Pumpe vom Netz zu genommen werden muss (z.B. um den Filter innen zu säubern).

Um einen einwandfreien Betrieb des Filters sicherzustellen, wird empfohlen, die Filtereinsätze in regelmäßigem Abstand zu reinigen oder auszutauschen. Zum Öffnen des Filterbehälters, wird – nachdem die Betriebskontrolleinheit zusammen mit den Schläuchen abgenommen wurde – der Schlüssel (Abb. 6) etwas angehoben und aus dem Haken im Deckel befreit und im entgegengesetzten Uhrzeigersinn gedreht, bis man auf Widerstand stößt. Durch Drehen des Schlüssels wird der Filterdeckel geöffnet (Kann dieser nicht ungehindert angehoben werden, ist der Schlüssel noch einmal bis zum Anschlag umzudrehen). Zum Schließen des Filters wird der Deckel mit geöffnetem Schlüssel aufgesetzt und der Schlüssel im Uhrzeigersinn umgedreht. Die Filtereinsätze im Filter müssen in regelmäßigen Abständen in aus dem Becken abgelassenen Wasser (nicht unter Leitungswasser!) ausgespült werden. Sie sollten erstmals etwa 2 Monate nach der Erstinbetriebnahme des Filters gesäubert werden und danach je nach Bedarf, wie signalisiert durch eine sichtbare Abnahme der Geräteleistung. Für einen optimalen Betrieb des Filters wird empfohlen, die Filtereinsätze mindestens einmal alle 12 Monate gegen neue auszutauschen. Fall erforderlich, kann das Pumpengehäuse mit einem Lappen oder Schwamm von Algen und Ablagerungen befreit werden.

ENTSORGUNG. ⚠ Kein abgenutztes elektrisches und elektronisches Haushaltsgerät darf zum Hausmüll geworfen werden. Die Selektion und richtige Entsorgung solcher Abfälle trägt zum Schutz der natürlichen Umwelt bei. Der Benutzer ist verantwortlich für die Abgabe des abgenutzten Gerätes bei einer eingerichteten Sammelstelle